


Caritas-Sonntag

Domenica della Carità

Gottesdienstbehelf 2022
Sussidio liturgico 2022



Kein Auskommen
mit dem Einkommen
I conti non tornano

Einführung **Introduzione**

Wo zwei oder drei in meinem Namen versammelt sind, da bin ich mitten unter euch. Wir sind an diesem Caritas-Sonntag, am Welttag der Armen, hier zusammengekommen, um Gottesdienst zu feiern. In unserem Leben kommt es darauf an, Nächstenliebe zu üben und uns immer wieder daran zu erinnern, dass wir die Armen mitten unter uns haben. Das Evangelium fordert uns heraus, Menschen in ihren Lebenslagen wahrzunehmen, ihre Not und Schwierigkeit zu erkennen und uns an ihre Seite zu stellen, so wie das diözesane Jahresthema uns einlädt: Nahe und gemeinsam zu sein. Dafür macht sich auch die Kampagne der Caritas stark: „Not ist näher als du denkst“. Es geht darum, dass wir aufeinander schauen und uns unterstützen, da hinschauen wo die Not am Nächsten ist.

Dove due o tre sono riuniti nel mio nome, io sarò in mezzo a loro. Siamo qui riuniti in questa domenica della Carità, che è anche la Giornata mondiale dei poveri, per celebrare insieme la Santa Messa. Siamo anche consapevoli che nella nostra vita è importante vivere l'amore per il prossimo e ricordarci che i poveri li abbiamo sempre con noi.

Il Vangelo ci chiede di prendere sul serio le persone nelle loro situazioni di vita, di riconoscere le loro difficoltà e povertà e di stare loro vicini, che è anche il messaggio del nostro tema diocesano annuale "vicini e assieme". "La povertà è più vicina di quanto pensi": un invito a prendersi cura gli uni degli altri e cogliere la povertà che è vicina a noi.

Kyrie

Herr, Jesus Christus,
du bist gekommen um zu heilen, was
verwundet ist, Herr, erbarme Dich

du bist arm geworden, um uns reich
zu machen, Christus erbarme Dich

du rufst uns auf, der Nächste mit
Barmherzigkeit zu schauen,
Herr erbarme Dich

Signore Gesù Cristo,
Tu sei venuto per sanare le nostre ferite.
Signore Pietà

Tu ti sei fatto povero per renderci ricchi.
Cristo pietà

Tu ci inviti a guardare al prossimo con
misericordia. Signore Pietà

Tagesgebet **Colletta**

Guter Gott, dein Sohn Jesus Christus hat uns gezeigt, wie wir gut und richtig leben können. Gib uns die Kraft, seinem Vorbild zu folgen und füreinander da zu sein, wenn das Leben schwer wird.

Darum bitten wir durch Jesus Christus, unseren Herrn. Amen.

O Dio, tuo figlio Gesù Cristo ci ha mostrato come vivere veramente. Donaci la forza di seguire il suo esempio e di essere presenti gli uni per gli altri, ogni volta che la vita diventa difficile. Per questo ti preghiamo, per nostro Signore Gesù Cristo ...

Erste Lesung **Prima lettura**

Mal 3,19-20b

MI 3,19-20b

Psalm **Salmo responsoriale**

98,5-6.7-8.9

Zweite Lesung **Seconda lettura**

2 Thess 3,7-12

2 Ts 3,7-12

Evangelium **Vangelo**

Lk 21,5-19

Lc 21,5-19

Fürbitten Preghiere dei fedeli

Herr, du hörst auf die Bedürfnisse deiner Kinder und bist ihnen nahe. Deshalb richten wir unsere Gebete an dich.

Für alle Menschen, die in Unsicherheit und Angst vor der Zukunft leben: Gib ihnen die Hoffnung, dass sie nie allein gelassen werden. Darum bitten wir dich.

Für alle, die mit Mühe die Erfahrung machen, materielle, psychologische oder geistliche Hilfe erbitten zu müssen: gib ihnen das Gefühl, in ihrer Schwäche mit Respekt und Feingefühl aufgenommen zu werden. Darum bitten wir dich.

Für uns alle und für unsere Gemeinschaften: Hilf uns, einen aufmerksamen Blick auf die Bedürfnisse der anderen zu entwickeln, ein Herz, das bereit ist, auf sie zu antworten, und entwickle in uns das Bewusstsein, dass wir alle einander brauchen. Darum bitten wir dich.

Für die Kirche: damit sie, beseelt von deinem Vorbild, stets zum Sprachrohr der Nöte der Kleinen, der Ausgegrenzten und der Armen werde und durch ihr Wirken Vorbild und Hoffnung für alle sei. Darum bitten wir dich.

Herr, du liebst das Leben, und ein Leben in Fülle, hilf uns, es im Glauben, in der Hoffnung und in der Liebe zu verwirklichen. Darum bitten wir dich.

Signore, tu ascolti i bisogni dei tuoi figli e sei loro vicino. Per questo rivolgiamo a te le nostre preghiere.

Per tutte le persone che vivono nell'insicurezza e nel timore di cosa porterà loro il domani: infondi in loro la speranza che non saranno mai lasciati soli. Per questo ti preghiamo

Per tutti coloro che vivono con fatica l'esperienza di dover chiedere aiuto materiale, psicologico o spirituale: fa che si sentano accolti nelle loro fragilità con rispetto e delicatezza. Per questo ti preghiamo

Per tutti noi e per le nostre comunità: aiutaci a coltivare uno sguardo attento ai bisogni degli altri, un cuore pronto a rispondervi e sviluppa in noi la consapevolezza che siamo tutti bisognosi gli uni degli altri. Per questo ti preghiamo

Per la Chiesa: perché, animata dal Tuo esempio, si faccia sempre portavoce delle necessità dei più piccoli, degli emarginati, dei poveri e tramite il suo operato sia esempio e speranza per tutti. Per questo ti preghiamo

Signore, tu ami la vita, la vita piena ed abbondante, aiutaci a realizzarla nella fede, nella speranza e nella carità. Per questo ti preghiamo

Gabengebet Preghiera sulle offerte

Kerze:

Ich bringe eine Kerze zum Altar. Sie ist ein Symbol für die Menschen, die einsam und allein sind.

Rose:

Ich bringe eine Rose zum Altar. Sie ist ein Symbol für alle kranken Menschen, die zu wenig Zuwendung und Aufmerksamkeit bekommen.

Krücke:

Ich bringe diese Krücke zum Altar. Sie ist Symbol für alle Menschen, die krank sind und leiden.

Brieftasche:

Ich bringe diese Brieftasche zum Altar. Sie ist ein Symbol für alle Menschen, die derzeit finanzielle Schwierigkeiten und deshalb Angst vor der Zukunft haben.

Krug Wasser:

Ich bringe diesen Krug mit Wasser zum Altar. Er ist ein Symbol für alle Menschen, die nach einem guten Leben dürsten.

Laib Brot und die Hostien:

Ich bringe dieses Brot zum Altar. Es ist ein Symbol für die Menschen, die hungern müssen in der Welt.

Krug mit Wein:

Ich bringe diesen Krug mit Wein zum Altar. Er ist ein Symbol für uns, dass durch Brot und Wein Gemeinschaft sichtbar wird.

Priester:

Wir bringen mit diesen Symbolen unsere Anliegen und das Leben der Menschen vor Gott und bitten um Wandlung, um Verwandlung.

Candela:

Porto una candela all'altare. È un simbolo per le persone che si sentono sole.

Rose:

Porto una rosa all'altare. È un simbolo per tutte le persone malate che ricevono troppo poche cure e attenzioni.

Stampella:

Porto questa stampella all'altare. È un simbolo per tutte le persone che sono malate e che soffrono.

Portafoglio:

Porto questo portafoglio all'altare. È un simbolo per tutte le persone che vivono difficoltà economiche e che hanno paura per il loro futuro.

Brocca d'acqua:

Porto questa brocca d'acqua all'altare. È un simbolo per tutte le persone che hanno sete di una buona vita.

La pagnotta di pane e le ostie:

Porto questa pagnotta all'altare. È un simbolo per le persone che soffrono la fame nel mondo.

Brocca di vino:

Porto questa brocca di vino all'altare. È un simbolo per noi per ricordare che attraverso il pane e il vino la comunione diventa visibile.

Sacerdote:

Con questi simboli portiamo le nostre intenzioni e la vita del popolo davanti a Dio e chiediamo di essere trasformati.

Segensgebet Benedizione

Herr, segne uns,
lass uns dankbar sein,
lass uns dich loben, solange wir leben,
und mit den Gaben, die du uns gegeben,
wollen wir tätig sein.

Herr, sende uns,
lass uns dein Segen sein,
lass uns versuchen, zu helfen, zu heilen
und unser Leben wie das Brot zu teilen,
lass uns ein Segen sein.

(Lothar Zenetti)

Signore, benedici tutti noi,
rendici grati,
perché possiamo lodarti finché viviamo,
e cerchiamo di agire
con i doni che ci hai dato.

Signore, inviaci,
rendici una benedizione,
fa che cerchiamo di aiutare, di guarire
e di condividere la nostra vita come il pane,
rendici una benedizione.

(Lothar Zenetti – traduzione libera)

Ideen Idee

Hier finden Sie wieder einige Anregungen, um den Caritas-Sonntag vor Ort besonders zu gestalten.

- Den Gottesdienst am 13. November, den „Welttag der Armen,“ besonders gestalten und Menschen, die in finanzieller Not sind, einen lieben Gedanken schenken oder sie unterstützen.
- Sensibilisierungs- oder Informationsabend zum Thema finanzielle Not „Kein Auskommen mit dem Einkommen“ Sozialberatung organisieren.
- Das diözesane Bildungsmodul zum Thema Zuhören oder das Grundmodul Nächstenliebe buchen. <https://www.cusanus.bz.it/de/bildungsprogramm/bildungsprogramm-in-den-pfarreien/52-0.html>
- Einige interessante Inputs findet ihr unter: <https://caritas.bz.it/mithelfen/pfarrcaritas/informaterial/pfarrcaritas.html>

Qui trovate alcune proposte per organizzare la giornata della carità.

- Celebrare la Santa Messa del 13 novembre e incontrare persone in difficoltà economica, dedicare loro un pensiero e sostenerli.
- Serata di sensibilizzazione o informazione, sul tema della domenica “I conti non tornano”, sul centro di ascolto,...
- Organizzare il modulo sull’ascolto del percorso diocesano di formazione oppure il modulo base sulla carità. <https://www.cusanus.bz.it/programma-formativo/formazione-in-tutta-la-diocesi/52-0.html>
- Alcune idee le trovate su: <https://caritas.bz.it/it/partecipare/caritas-parrocchiali/materiale-informativo/caritas-parrocchiale.html>